



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 27.6.2014 г.  
COM(2014) 384 final

ANNEX 1

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **ПРОТОКОЛ**

**към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Алжирската демократична народна република, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за общите принципи на участие на Алжирската демократична народна република в програми на Съюза**

**към**

**Предложение за**

### **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключване на Протокола към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Алжирската република, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Алжирската република за общите принципи на участие на Алжирската република в програми на Съюза**

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОТОКОЛ

към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Алжирската демократична народна република, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за общите принципи на участие на Алжирската демократична народна република в програми на Съюза

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу „Съюзът“,

от една страна,

и

АЛЖИРСКАТА ДЕМОКРАТИЧНА НАРОДНА РЕПУБЛИКА, наричана по-долу „Алжир“,

от друга страна,

наричани по-долу заедно „страните“,

като имат предвид, че:

- (1) Алжир сключи Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Алжир, от друга страна (наричано по-долу „Споразумението“), което влезе в сила на 1 септември 2005 г.
- (2) Европейският съвет, проведен на 17—18 юни 2004 г. в Брюксел, приветства предложенията на Комисията за европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика.
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, посочен в съобщението на Комисията от 4 декември 2006 г.<sup>1</sup>, който да даде възможност на партньорите по европейската политика за съседство да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността в зависимост от заслугите си и когато правните основания позволяват това.
- (5) Алжир изяви желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретният ред и условия, свързани с участието на Алжир във всяка отделна програма, по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, следва да се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Алжир,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

---

<sup>1</sup> COM(2006) 724 окончателен, 4 декември 2006 г.

#### *Член 1*

На Алжир се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участие на Алжир съгласно съответните разпоредби за приемане на тези програми.

#### *Член 2*

Алжир участва финансово с вноски в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с конкретните програми, в които участва.

#### *Член 3*

Представители на Алжир се допускат да участват като наблюдатели и по въпросите, които засягат Алжир, в управителните комитети, отговарящи за мониторинг на програмите с финансово участие на Алжир.

#### *Член 4*

Проектите и инициативите, представени от участници от Алжир, подлежат, доколкото това е възможно, на същите условия, правила и процедури по отношение на програмите като тези, които се прилагат спрямо държавите членки.

#### *Член 5*

Конкретният ред и условия, свързани с участието на Алжир във всяка отделна програма, по-специално финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, се определят в меморандум за разбирателство между Европейската комисия и компетентните органи на Алжир въз основа на критериите, установени в рамките на съответните програми.

Ако Алжир кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза въз основа на член 3 от Регламент (ЕО) № 232/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2014 г. за създаване на Европейски инструмент за съседство или съгласно друг подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Алжир от Съюза, който може да бъде приет в бъдеще, условията, уреждащи използването на помощта на Съюза от страна на Алжир, се определят чрез споразумение за финансиране.

#### *Член 6*

В съответствие с Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, във всеки меморандум за разбирателство, сключен съгласно член 5, се посочва, че финансовият контрол или одитите или другите проверки, включително административни разследвания, се извършват от или под ръководството на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата.

Изготвят се подробни разпоредби за финансов контрол и одит, административни мерки, санкции и събиране на вземания, с които да се позволи предоставянето на правомощия на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата,

които съответстват на правомощията им по отношение на бенефициерите или изпълнителите със седалище в Съюза.

#### *Член 7*

Настоящият протокол се прилага за периода, през който споразумението е в сила.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от страните съгласно техните съответни процедури.

Всяка страна може да денонсира настоящия протокол чрез писмена нотификация на другата страна. Настоящият протокол се прекратява шест месеца след датата на такава нотификация.

Прекратяването на Протокола вследствие на денонсиране от която и да било от страните не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани, когато това е уместно, съгласно разпоредбите, предвидени в членове 5 и 6.

#### *Член 8*

Най-късно три години след влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години впоследствие двете страни могат да извършват преглед на прилагането на настоящия протокол в зависимост от реалното участие на Алжир в програми на Съюза.

#### *Член 9*

Настоящият протокол се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, определени в този договор, и от друга страна, на територията на Алжир.

#### *Член 10*

До влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят да го прилагат временно от датата на подписването му, при условие че са приключени необходимите за целта процедури.

Настоящият протокол влиза в сила окончателно на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се нотифицират взаимно по дипломатически път за приключването на необходимите процедури за влизането му в сила.

#### *Член 11*

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

#### *Член 12*

Настоящият протокол се изготвя в два еднообразни екземпляра на английски, арабски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския съюз*

*За Алжирската демократична народна република*